

**SOURATE 112 – AL-IHLÂŞ – ÉPURER**⁷⁸⁵

4 VERSETS – MEKKOISE N° 33

Par le Nom d'Allâh, le Tout-Rayonnant d'Amour, le Très-Rayonnant d'Amour

- 1 – Dis : « Lui, Allâh : Un.
- 2 – Allâh, l'Impénétrable Soutien Universel.
- 3 – Il n'a jamais enfanté, ni jamais été enfanté.
- 4 – Il n'a jamais existé pour Lui un "un" équivalent. »

**SOURATE 113 – AL-FALAQ – LE POINT DU JOUR**⁷⁸⁶

5 VERSETS – MEKKOISE N° 20

Par le Nom d'Allâh, le Tout-Rayonnant d'Amour, le Très-Rayonnant d'Amour

- 1 – Dis : « Je cherche protection auprès de l'Enseigneur du jour qui point,
- 2 – contre le mal de ce qu'Il a créé,
- 3 – et contre le mal d'une obscurité naissante quand elle s'étend,
- 4 – et contre le mal de celles qui ne cessent de souffler dans les nœuds,
- 5 – et contre le mal de l'envieux lorsqu'il envie. »

**SOURATE 114 – AN-NÂS – LES HUMAINS**⁷⁸⁷

6 VERSETS – MEKKOISE N° 21

Par le Nom d'Allâh, le Tout-Rayonnant d'Amour, le Très-Rayonnant d'Amour

- 1 – Dis ! « Je cherche protection auprès de l'Enseigneur des humains,
- 2 – Roi des humains,
- 3 – Dieu adoré des humains,
- 4 – contre le mal de l'insinuation de celui qui ne cesse d'être sournois,
- 5 – qui s'insinue dans le siège des souffles des humains,
- 6 – lui parmi les djinns et les humains. »



سُورَةُ الْاِخْلَاصِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ۝ اللَّهُ الصَّمَدُ ۝ لَمْ يَكُنْ لَمْ يُولَدْ ۝
وَلَمْ يُولَدْ ۝ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ۝

سُورَةُ الْفَلَقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ




قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ۝ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ۝ وَمِنْ
شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ۝ وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي
الْعُقَدِ ۝ وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ۝

سُورَةُ النَّاسِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ۝ مَلِكِ النَّاسِ ۝ إِلَهِ
النَّاسِ ۝ مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ۝ الَّذِي
يُوسَسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ۝
مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ۝



786.    - Le titre de cette sourate a été donné bien après la disparition du Prophète : il résulte du contenu essentiel, métaphysique de la sourate.

Les traducteurs et commentateurs proposent des interprétations divergentes de l'ensemble des quatre versets. Voici une courte analyse de ces quatre versets.

I - verset 1

1 - Différence entre un (*aḥad*) et unique (*wāḥid*).

Dans le Qur'ân, le mot *aḥad* est toujours pris avec le sens de un, de quelqu'un, et jamais d'unique (*wāḥid*). Il est alors envisagé en tant qu'un être est un en soi, dans sa globalité, dans son unité synthétique, sans distinguer de parties en lui. Sous ce rapport, tous les êtres sont pris dans leur unité. Dans le Qur'ân, ce terme *aḥad* admet le masculin et le féminin, mais jamais le duel ni le pluriel.

Le mot *wāḥid* désigne quelqu'un ou quelque chose pris isolément pour être distingué dans sa différence, et ainsi ne jamais pouvoir être confondu.

Il en résulte que Dieu et tous les êtres, en tant qu'ils sont UN, sont envisagés dans leur indivisibilité la plus totale.

Quand on envisage l'unicité, on remarque qu'aucun être n'est jamais pareil à un autre. Dans l'Unicité universelle de Dieu, il nous est alors possible de considérer en Lui des fonctions et des attributs qui constituent Sa richesse inépuisable.

2 - Le verbe *qâla* : dire, exprimer, fait passer de la puissance à l'acte effectif ce qu'on veut faire connaître et qui ne l'était pas auparavant, et devenir, en l'occurrence, des paroles discernables (*kalimât*). Par l'impératif *qul* : (dis ! ou : exprime !), Dieu laisse entrevoir quelque chose de Son Ipséité absolue, de Son Mystère insondable. Il y a donc, dans ce premier verset une progressivité qui va de Son Ipséité indéfinissable *Huwa*, à Son Nom totalisateur *Allâh*, et enfin à Son attribut essentiel *Un*.

II – verset 2

L'hapax coranique « *samad* » signifie, par son étymologie, appui consistant ou but précis où l'on se propose d'aller, fixer quelque chose, boucher, fermer un vase, s'appuyer sur qqn, tenir bon, résister, n'avoir besoin de rien pour exister. Nous l'avons traduit par *l'Impénétrable Soutien Universel*.


III – verset 3

Nous avons traduit par « *jamais* » la particule *lam*, adverbe de négation qui entraîne la conjugaison à l'apocopé. Nous avons présenté une analyse de cette particule dans notre « Introduction technique ». Cette traduction montre d'une manière plus catégorique l'impossibilité pour Dieu, au « niveau » de Son Essence, d'avoir de progéniture. Cette vérité absolue est dégagée de toute appartenance religieuse et polémique, même si certaines circonstances qui ont provoqué la descente de ce verset ont permis de telles interprétations.

IV – verset 4

La traduction de ce dernier verset est littérale à dessein. Elle valorise le verbe d'existence *kâna* et le nom *aḥad* (un) comme rappel du Nom divin « *Aḥad* » initial qui, Lui, ne peut jamais avoir d'équivalent, malgré la même dénomination.

787. - Titre tiré du premier verset. La récitation de cette sourate et de celle qui suit, à certains moments de la nuit et dans certaines circonstances, protègent de maléfices et de périls immédiats. Elles ont permis au Prophète d'écarter de lui des attaques paralysantes de Satan. Telle est la tradition à cet égard. Ces deux sourates ont produit une littérature abondante.

788.  - Titre tiré du premier verset.





INDEX THÉMATIQUE



INDEX THÉMATIQUE







INDEX THÉMATIQUE CORANIQUE GÉNÉRAL

Nous avons composé cet index en quatre parties dans l'ordre suivant :

1. les noms des Messagers et Prophètes,
2. les noms propres,
3. les Noms divins,
4. les mots et expressions coraniques.

Pour les trois premières parties, nous avons cité, sans faire de sélection, tous les versets contenant les noms propres, les noms des Prophètes et les Noms divins.

Pour la quatrième partie, nous avons sélectionné les mots et expressions coraniques qui nous paraissaient les plus importants et les versets les plus significatifs pour les illustrer. Les versets que nous n'avons pas choisis sont ceux qui reviennent plusieurs fois dans le Texte coranique présentés sous la même forme et très souvent dans des contextes comportant des significations identiques ou analogues. Nous sommes bien conscients que cette sélection présente un certain caractère arbitraire qu'il est très difficile d'éviter ainsi que l'ont mentionné ceux de nos prédécesseurs qui ont élaboré des index coraniques. Par exemple : Asmaa Godin et Roger Foehrlé, aux Editions Al Qalam, qui ont conçu un index coranique thématique très intéressant, n'ont pas toujours mentionné la totalité des versets contenant les mots qu'ils ont cités.

D'autre part, les chiffres que nous avons portés dans la colonne 4 intitulée : « nombre d'occurrences de la racine » sous toutes ses formes, sont ceux que nous avons comptés dans l'ouvrage arabe de 'Abd al-Bâqî (Muhammad Fuâd), *Al-Mu'jam al-Mufahras li Alfâzh al-Qur'ân al-Karîm*, 950 pages, Le Caire 1407/1987. Ces mêmes nombres sont ceux également reportés dans notre ouvrage déjà mentionné : *Une approche du Coran par la grammaire et le lexique*, Éditions Albouraq, Beyrouth, Liban, 1423/2002. Nous avons indiqué ces chiffres, en colonne 4, pour montrer l'importance de la racine dont nous avons extrait les versets sélectionnés.

Nous espérons que cet index thématique ainsi présenté pourra vous aider valablement dans vos recherches pour une meilleure approche du Texte coranique.





I - NOMS DES MESSAGERS ET DES PROPHETES

NOM FRANÇAIS	NOM ARABE	OCCURRENCES
Aaron	Hârûn	Intro. : p. 35, Trad. : 2-248 4-163 6-84 7-111 7-121 7-142 7-150 10-75 19-28 19-53 20-30 20-70 20-90 20-92 20-94 21-48 23-45 25-35 26-13 26-48 28-34 37-114 37-120, Notes : 140 329-8 461 518.
Abraham	Ibrâhîm	Intro. : p. 35, Trad. : 2-124 2-125 2-126 2-127 2-130 2-132 2-133 2-135 2-136 2-40 2-258 2-260 3-33 3-65 3-65 3-67 3-68 3-84 3-95 3-97 4-54 4-125 4-63 6-74 6-75 6-83 6-161 9-70 9-114 11-69 11-34 11-74 11-75 11-76 12-6 12-38 14-35 15-51 16-120 16-123 19-41 19-46 19-58 21-51 21-58 21- 60 21-62 21-69 22-26 22-43 23-78 26-69 29-16 29-24 29-27 29-31 29- 32 33-7 37-83 37-102 37-104 37-109 38-45 42-13 43-26 51-24 53-37 57-26 60-4 87-19, Notes : 85 87 159 160 161 193 262 314 342 348 406 662.
Adam	Âdam	Intro. : p. 21 35, Trad. : 2-31 2-33 2-34 2-35 2-37 3-33 3-59 5-27 7-11 7-19 7-26 7-27 7-31 7-35 7-172 17-61 17-70 18-50 19-58 20-115 20-116 20-117 20- 120 20-121 36-60, Notes : 34 37 38 149 160 173 241 252 278 283 379 415 492 537 602.
David	Dâwûd	Intro. : p. 35, Trad. : 2-251 4-163 5-78 6-84 17-55 21-78 21-79 27-15 27-16 34-10 34-13 38-17 38-22 38-24 38-26 38-30, Notes : 140 171 489.
Élie	Ilyasa'	Intro. : p. 35, Trad. : 6-85 37-123 37-130.
Ézéchiël	Ḍû-l-Kilf	Intro. : p. 35, Trad. : 38-48.
Hûd	Hûd	Intro. : p. 35, Trad. : 7-65 11-50 11-53 11-58 11-60 26-124 46-21, Note : 642.
Idrîs (Enoch)	Idrîs	Intro. : p. 35, Trad. : 19-56 21-85.
Isaac	ishâq	Intro. : p. 35, Trad. : 2-133 2-136 2-140 3-84 4-163 6-84 11-71 12-6 12-38 14-39 19- 49 21-72 29-27 37-112 37-113 38-45, Note : 348.
Ismaël	Ismaeîl	Intro. : p. 35, Trad. : 2-125 2-127 2-133 2-136 2-140 3-84 4-163 6-86 14-39 19-54 21-85 38-48, Notes : 85 160.
Jacob	Yaeqûb	Intro. : p. 35, 2-132 2-133 2-136 2-140 3-84 4-163 6-84 11-71 12-6 12-38 12-68 12- 83 12-96 19-6 19-49 21-72 29-27 38-45, Notes : 44 90 348 352-1 445.

ESSAI DE TRADUCTION DU CORAN

NOM FRANÇAIS	NOM ARABE	OCCURRENCES
Jean-Baptiste	Yaḥyâ	Intro. : p. 35, Trad. : 6-85, Notes : 140 141 445 447 448 449 484.
Jésus	Ēisâ	Intro. : p. 21 22 35, Trad. : 2-87 2-136 2-253 3-45 3-52 3-55 3 3-59 3-84 4-157 4-163 4-171 4-163 4-171 5-46 5-78 5-110 5-112 5-114 5-116 6-85 19-34 33-7 42-13 43-61 43-63 57-27 61-6 61-14, Notes : 10 140 141 142 143 146 147 148 149 150 151 204 205 206 207 208 211 212 228 229 230 232 304 447 448 456 458 461 463 486 680.
Jéthro	Šueayb	Intro. : p. 35, Trad. : 7-85 7-88 7-90 7-92 11-87 11-94, Notes : 265 388.
Job	Ayyûb	Intro. : p. 35, Trad. : 4-163 6-84 21-83 38-41, Notes : 594.
Jonas	Yunûs	Intro. : p. 35, Trad. : 4-163 6-86 10-98 21-87 37-139, Notes : 484 695.
Joseph	Yûsuf	Intro. : 12 35, Trad. : 6-84 12-4 12-7 12-8 12-9 12-10 12-11 12-17 12-21 12-25 12-26 12-27 12-29 12-31 12-34 12-46 12-47 12-50 12-51 12-52 12-56 12-58 12-62 12-69 12-76 12-77 12-79 12-80 12-84 12-85 12-87 12-88 12-89 12-90 12-94 12-99 40-34, Notes : 140 349 353 356 357 366.
Loth	Lût	Intro. : p. 35, Trad. : 6-86 7-80 11-70 11-74 11-77 11-81 11-89 15-59 15-61 15-67 21- 71 21-74 22-43 26-160 26-161 26-167 27-54 27-56 29-26 29-28 29-32 29-33 37-133 38-13 50-13 54-33 54-34 66-10, Notes : 262 314 343 344 385 536 662.
Moïse	Mûsâ	Intro. : p. 17 21 35, Trad. : 2-51 2-53 2-54 2-55 2-60 2-61 2-67 2-71 2-87 2-92 2-108 2-136 2-246 2-248 3-84 4-153 4-164 5-20 5-22 5-24 5-25 6-84 6-91 6-154 7-103 7-104 7-115 7-117 7-121 7-127 7-128 7-131 7-134 7-138 7-140 7-142 7-143 7-144 7-148 7-150 7-154 7-155 7-159 7-160 10-75 10-77 10-80 10-81 10-83 10-84 10-87 10-88 11-17 11-96 11-110 14-5 14-6 14-8 17-2 17-101 18-60 18-63 18-64 18-66 18-70 18-71 18-73 18-74 18-76 18-77 19-51 20-9 20-11 20-17 20-19 20-36 20-39 20-40 20-49 20-57 20-59 20-61 20-65 20-66 20-67 20-70 20-71 20-77 20-83 20-86 20-88 20-91 20-92 20-95 20-97 21-48 22-44 23-45 23-49 25-35 26-10 26-20 26-24 26-26 26-28 26-30 26-32 26-43 26-45 26-48 26-52 26-61 26-63 26-65 27-7 27-9 27-10 28-3 28-7 28-10 28-1528-18 28-19 28-20 28-29 28-30 28-31 28-36 28-37 28-38 28-43 28-44 28-48 28-76 29-39 32-23 33-7 33-69 37-114 37-120 40-23 40-25 40-26 40-27 40-37 40-53 41-45 42-13 43-46 43-49 46-12 46-30 51-38 53-36 61-5 79-15 88-19, Notes : 48 51 64 140 202 207 232 265 270 272 273 293 303 467 477 518 541 542 545 725.
Muḥammad	Muḥammad	Intro. : 8 22 35, Trad. : 3-144 33-40 47-2 48-29, Notes : 10 155 158 243 273 274 444 445 492 574 625 680 758.



INDEX THÉMATIQUE CORANIQUE GÉNÉRAL

NOM FRANÇAIS	NOM ARABE	OCCURRENCES
Noé	Nûh	Intro. : p. 35, Trad. : 3-33 4-163 6-84 7-59 7-69 9-70 10-71 11-25 11-32 11-36 11-42 11-45 11-46 11-48 11-89 14-9 17-3 17-17 19-58 21-76 22-42 23-23 25-37 26-105 26-106 26-116 29-14 33-7 37-75 37-79 37-83 38-12 40-5 40-31 42-13 50-12 51-46 53-52 54-9 57-26 66-10 71-1 71-21 71-26, Notes : 160 583 699.
Salih	Şâlih	Intro. : p. 35, Trad. : 7-73 7-75 7-77 11-61 11-62 11-66 11-89 26-142 27-45 Notes : 261 372.
Salomon	Sulaymân	Intro. : p. 35, Trad. : 2-102 4-163 6-84 21-78 21-79 21-81 27-15 27-16 27-17 27-18 27-19 27-22 27-27 27-30 27-36 27-40 27-44 34-12 38-30 38-34, Notes : 72 140 535 576.
Zacharie	Zakariyya	Intro. : p. 35, Trad. : 3-37 3-38 3-40 6-85 19-2 19-7 21-89, Notes : 140 444 447 449 450 485.



II - NOMS PROPRES

FRANÇAIS	ARABE	OCCURRENCES
‘Âd	Ēād	Trad. : 11-50 26-123 29-38 41-13 46-21 51-41 53-50 54-18 69-4 69-6
A‘râf - Les Crêtes	Aĕrâf	Trad. : 7-46 7-48, Note: 257.
Abel		Trad. : 7-27sq.
Ahmad	Aĥmad	Trad. : 61-6, Note: 680.
Ahqâf (‘al)	Aĥqâf	Trad. : sourate 46, Notes: 260 642.
Babylone	Bâbil	Trad. : 2-102, Notes : 72 302.
Badr	Badr	Intro. : 36, Trad. : 3-123, Notes : 132 169 286 292 293 298.
Bakka	Bakka	Trad. : 3-96, Notes : 160.
Bédouins		Trad. : 9-60 9-97 9-98 9-99 9-101 9-120 33-20 48-11 48-16 49-14, Notes : 440 647.
Caïn		Trad. : 7-27sq.
Chrétiens		Trad. : 2-62 2-111 2-113 2-135 2-140 5-18 5-51 5-69 5-82 9-30 22-17, Notes : 88 91 151 167 200 229 232 236 304 740.
Coré	Qârûn	Trad. : 28-76 28-78 28-79 29-39 40-24, Notes : 545 603.
Douze lignées (les)	Asbât	Trad. : 2-136 2-140 3-84 4-163 7-160, Note : 90.
Drillon		Intro. : 27.
Egypte	Misr	Trad. : 2-61 10-87 12-21 12-99 43-51, Notes : 51 56 356 363.
‘Imrân (la famille de)	Ėimrân	Trad. : 3-35, Notes : 140.
Esdras	Ėuzayr	Trad. : 9-30, Notes : 303.
Évangile	Injîl	Trad. : 3-3 3-48 3-65 5-46 5-47 5-66 5-68 5-110 9-111 49-29 57-27, Notes : 146 73 445 652.
Ève		Notes : 37 173 282.
Fakhr ad-Dîn ar-Râzî		Intro. : 19, Notes : 7 136 345.

ESSAI DE TRADUCTION DU CORAN

FRANÇAIS	ARABE	OCCURRENCES
Fils d'Israël	Banû Isrâ'îl	Trad. : 2-40 2-47 2-83 2-122 2-211 2-246 3-49 3-93 5-12 5-32 5-70 5-72 5-78 5-110 7-105 7-134 7-137 7-138 10-90 10-93 17-2 17-4 17-101 17-104 20-47 20-80 26-17 26-22 26-59 26-197 27-76 32-23 40-53 43-59 44-30 45-16 46-10 61-6 61-14, Notes : 47 474.
Gabriel	Jibrîl	Intro. : 7 8 14 36, Trad. : 2-97 2-98 4-212 66-4, Notes : 68 106 143 149 228 403 456 475 521 695.
Gloton Maurice		Notes : 10 106 112 125 136 139 140 211 593.
Goliath		Trad. : 2-249 2-250 2-251.
Guénon René		Note : 43.
Hamân	Ḥamân	Note : 594.
Hârout	Hârut	Trad. : 2-102, Note : 72.
Hébreux		Notes : 64 302 476 489.
Hudaybiyya	Ḥubaybiyya	Intro. : 36 Notes : 110 295 648 650
Hunayn	Ḥunayn	Trad. : 9-25, Note : 298.
Iblîs	Iblîs	Trad. : 2-34 7-11 7-14 7-16 15-31 15-32 17-61 17-62 18-50 20-116 26-95 34-20 38-74 38-75, Notes : 35 253 379.
Ibn 'Arabî		Notes : 4 8 9 10 125 140 211 304 461 661.
Ibn 'Atâ Allâh		Note 5.
Iram	Iram	Trad. : 89-7.
Judaïsme		Trad. : 2-62 4-46 4-160 5-41 5-44 5-69 6-146 16-118 22-17 62-6.
Juifs		Trad. : 2-111 2-113 2-120 2-135 2-140 5-18 5-51 5-64 5-82 9-30 9-34, Notes : 64 73 88 151 167 200 204 205 207 228 232 301 302.
Ka'ba	Ka'aba	Trad. : 5-97, Notes : 85 96 99 160 161 221.
Khadir	Ḥiḍr - Non coranique	Voir 18-65sqq.
Lât	Al-Lât	Trad. : 53-19.
Luqmân	Luqmân	Trad. : 31-12 31-13, Note : 558.
Madian	Madyan	Trad. : 11-95.
Manât	Manât	Trad. : 53-20.

614

INDEX THÉMATIQUE

INDEX THÉMATIQUE CORANIQUE GÉNÉRAL

FRANÇAIS	ARABE	OCCURRENCES
Marie	Maryam	Trad. : 2-87 2-253 3-37 3-42 3-43 3-44 3-45 4-19 4-156 4-157 4-171 5-17 5-17 5-46 5-75 5-78 5-110 5-112 5-114 5-116 9-31 19-16 19-27 19-34 23-50 24-32 24-33 28-27 33-7 43-57 57-27 61-6 61-14 66-12, Notes : 10 140 141 142 143 149 150 204 207 208 211 212 228 230 304 461 486 580.
Mârout	Mârût	Trad. : 2-102.
Marwa	Marwa (al)	Trad. : 2-158, Notes : 99.
Médine	Madîna	Intro. : 36, Trad. : 9-101 9-120 63-8, Notes : 73 92 132 249 286 299 307 315 319 392 410 497 566 567 568 569 678.
Messie	Masîh	Trad. : 4-171 4-172 9-30 9-31, Notes : 209 230 304.
Michel	Mika'îl	Trad. : 2-98, Notes : 71.
Pharaon	Fireawn	Trad. : 2-49 2-50 3-11 7-103 7-104 7-106 7-109 7-111 7-113 7-123 7-127 7-130 7-137 7-141 8-52 8-54 10-75 10-79 10-83 10-88 10-90 11-97 14-6 17-101 17-102 20-24 20-43 20-49 20-51 20-56 20-60 20-71 20-78 20-79 20-87 23-46 26-11 26-16 26-18 26-23 26-25 26-27 26-29 26-31 26-34 26-41 26-44 26-49 26-53 27-12 28-3 28-4 28-6 28-8 28-9 28-32 28-38 29-39 38-12 40-24 40-26 40-28 40-29 40-36-37 40-45 40-46 43-46 43-51 44-17 44-31 50-13 51-38 54-41 66-11 69-9 73-15 73-16 79-17 79-21 85-18 89-10, Notes : 47 293 363 422 518 520 540 725.
Putifar	Voir Zulayḥa	Sourate 12.
Raqîm	Raqîm (al)	Note : 427.
Reine de Saba	Bilqîs	Note : 534.
Saba	Saba'	Trad. : 34-15 34-16, Notes : 577.
Sabéens		Trad. : 2-62 5-69 22-17.
Safâ	Şafâ (aş)	Trad. : 2-158, Notes : 99.
Samaritain	Sâmiriyy	Trad. : 20-85 20-87 20-88 20-95, Note : 476.
Satan	Şayṭân	Trad. : 2-14 2-36 2-102 2-168 2-208 2-268 2-275 3-36 3-155 3-175 4-38 4-60 4-76 4-83 4-117 4-118 4-119 4-120 5-90 5-91 6-43 6-68 6-71 6-112 6-121 6-142 7-20 7-22 7-27 7-30 7-175 7-200 7-201 7-202 8-11 8-48 12-5 12-42 12-100 14-22 15-17 16-63 16-98 17-27 17-27 17-53 17-64 18-63 19-44 19-45 19-68 19-83 20-120 21-82 22-3 22-52 22-53 23-97 24-21 25-29 26-210 26-221 27-24 28-15 29-38 31-21 35-6 36-60 37-7 37-65 38-37 38-41 41-36 43-36 43-37 43-38 43-62 47-25 58-10 58-19 59-166 7-5 81-25, Notes : 39 114 624 786.



ESSAI DE TRADUCTION DU CORAN

FRANÇAIS	ARABE	OCCURRENCES
Saül	Saül	Trad. : 2-247 2-49.
Sijjîn	Sijjîl	Trad. : 83-7 83-8.
Sinaï		Intro. : 28, Trad. : 4-154 23-20 95-2, Notes : 58 202.
Sodome		Notes : 344 385 387 389 662 698.
Thamûd	Ṭamûd	7-73 9-70 11-61 11-68 11-95 14-9 22-42 25-38 26-141 27-45 29-38 38-13 40-31 41-13 41-17 50-12 51-43 53-51 54-23 69-4 69-5 89-9 91-11, Note : 261.
Thora	Tawrât	Trad. : 3-3 3-48 3-50 3-65 3-93 5-43 5-44 5-45 5-46 5-66 5-68 5-110 7-157 9-111 49-29 61-6 62-5, Notes : 146 273 641.
Tubbae	Tubbae	Trad. : 44-37 50-14, Note : 632.
Tuwâ	Ṭuwâ	Trad. : 20-12 79-16.
Uhud	Uḥud	Intro. : 36, Note : 169.
‘Uthmân	‘Uṭmân	Intro. : 1 8 24, Notes : 204 294 392.
‘Uzzâ	‘Uzzâ	Trad. : 53-19
Wadd	Wadd	Trad. : 71-23
Yathrib	Yaṭrib	Intro. : 36, Trad. : 33-13.
Yusûf Alî	non coranique	Intro. : 25, Note : 12.
Zaïnab	Zaynab	Note 573.

616

INDEX THÉMATIQUE

III - NOMS DIVINS

FRANÇAIS	ARABE	OCCURRENCES
Abaissant	Ḥâfid	intro. : 14.
Acteur du Dépôt confié – Fidèle	Mu'min	Intro. : 13, Trad. : 59-23.
Aimant Fidèle	Wadûd	Intro. : 15, Trad. : 11-90 85-14.

sourate	Verset
Allâh – Dieu	
Intro.	5 6 8 9 10 11 12 13 17 18 19 21 22 23 24 25 26 27 28 29 36
1	1
2	7 8 9 10 15 17 19 20 22 23 26 27 28 55 60 61 62 64 67 70 71 72 73 74 75 76 77 79 80 83 85 88 89 90 91 94 95 96 97 98 101 102 103 105 106 107 109 110 112 113 114 115 116 118 120 126 132 136 137 138 138 139 140 142 143 144 148 149 153 154 156 158 159 164 165 167 169 170 172 173 174 176 177 181 182 185 187 189 190 192 193 194 195 196 197 198 199 200 202 203 204 205 206 207 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 237 238 239 240 242 243 244 245 246 247 249 251 252 253 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 270 271 272 273 275 276 278 279 281 282 283 284 285 286
3	2 4 5 7 9 10 11 13 14 15 18 19 20 21 23 26 28 29 30 31 32 33 34 36 37 39 40 42 45 47 49 50 51 52 54 55 57 59 61 62 63 64 66 68 70 73 74 75 76 77 78 79 81 83 82 86 87 89 92 94 95 97 98 99 101 102 103 108 109 110 112 113 114 115 116 117 119 120 121 122 123 126 129 130 132 134 135 140 141 142 144 145 146 148 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 162 163 164 165 166 167 169 170 171 172 173 174 176 177 179 180 181 182 183 187 189 191 195 198 199 200
4	1 5 6 9 11 12 13 14 15 16 17 19 23 24 25 26 27 28 30 32 33 34 35 36 37 38 39 40 42 43 45 46 47 48 49 50 52 54 56 58 59 61 62 63 64 69 70 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 92 93 94 95 96 97 99 100 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 113 114 116 117 118 119 122 123 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 140 141 142 143 144 146 147 148 149 150 152 153 155 157 158 160 162 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 176
5	1 2 3 4 6 7 8 9 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 23 26 27 28 31 33 34 35 38 39 40 41 42 43 44 45 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 59 60 61 64 64 69 71 72 73 74 76 80 81 84 85 87 88 89 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 103 104 105 106 107 108 109 110 112 114 115 116 117 119 120
6	1 3 12 14 16 17 19 21 23 30 33 34 35 36 37 39 40 45 46 47 50 53 56 57 58 62 64 70 71 80 81 88 90 91 93 95 100 102 107 108 109 111 114 116 118 119 121 124 125 128 136 137 138 140 142 144 145 148 149 150 151 152 157 159 162 164
7	1 2 13 15 18 26 28 30 32 33 37 38 43 44 45 49 50 54 56 58 62 65 69 70 71 73 74 85 86 87 89 99 101 105 128 131 140 143 144 158 164 169 178 180 185 186 187 188 189 190 194 196 200
8	1 2 7 10 13 16 17 18 19 20 22 23 24 25 27 28 29 30 32 33 34 36 37 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 51 52 53 55 58 60 61 62 63 64 66 67 68 69 70 71 72 74 75
9	1 2 3 4 5 6 7 9 13 14 15 16 17 18 19 20 22 24 25 26 27 28 29 30 31 32 34 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 51 52 54 55 56 59 60 61 62 63 64 65 67 68 70 71 72 74 75 77 78 79 80 81 83 84 85 86 89 90 91 93 94 95 96 97 98 99 100 102 10 3 104 105 106 107 108 109 110 111 112 114 115 116 117 118 119 120 121 123 127 129
10	3 4 5 6 10 11 16 17 18 20 21 22 25 27 29 30 31 32 34 35 36 37 38 44 45 46 49 55 58 59 60 62 64 65 66 68 69 71 72 81 82 84 85 95 100 104 106 107 109
11	2 12 13 14 18 19 20 26 29 30 31 33 34 41 50 54 56 61 63 64 72 78 84 86 88 92 101 113 115 123

617



INDEX THÉMATIQUE



ESSAI DE TRADUCTION DU CORAN

sourate	Verset
12	18 19 21 23 37 38 39 40 52 64 66 67 68 73 76 77 79 80 83 85 86 87 88 90 91 92 95 96 99 107 108
13	2 8 11 13 15 16 17 20 21 25 26 27 28 31 33 34 36 37 38 41 42 43
14	2 3 4 5 6 8 9 10 11 12 19 20 21 22 24 25 27 28 30 32 34 38 39 42 46 47 48 51
15	15-69 15-96
16	1 9 18 19 20 23 26 28 31 33 35 36 37 38 41 45 48 49 51 52 53 56 57 60 61 62 63 65 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 83 87 88 90 91 92 93 94 95 96 98 101 104 105 106 107 108 112 114 115 116 120 121 127 128
17	22 33 39 63 92 94 96 97 99 110 111
18	1 4 15 16 17 21 24 26 38 39 43 44 45 69
19	30 35 36 48 49 58 76 81 14
20	73 85 98 114 120
21	22 57 66 67 98
22	2 3 6 7 8 9 10 11 12 14 15 16 17 18 23 25 28 30 31 32 34 35 36 37 38 39 40 41 47 52 54 56 58 59 60 61 62 63 64 65 68 69 70 71 72 73 74 75 76 78
23	14 23 24 28 32 38 85 87 89 91 116 117
24	2 5 6 7 8 9 10 13 14 15 17 18 19 20 21 22 25 28 29 30 31 32 33 35 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 50 51 52 53 54 55 58 59 60 61 62 63 64
25	17 41 55 68 70 71
26	86 93 97 108 110 126 131 144 150 163 179 227
27	8 9 15 24 25 26 30 36 43 44 45 46 47 49 59 60 61 62 63 64 65 79 84 87 88 93
28	13 27 28 30 49 50 56 60 68 70 71 72 75 76 77 78 80 81 82 87 88
29	3 5 6 10 11 16 17 19 20 22 23 24 25 29 36 40 41 42 44 45 50 52 60 61 62 63 65 67 68 69
30	4 5 6 8 9 10 11 17 29 30 37 38 39 40 43 48 50 54 56 59 60
31 32	6 8 11 12 13 16 18 20 21 22 23 25 26 27 28 29 30 32 33 34 4
33	1 2 3 4 5 6 9 10 12 15 17 18 19 21 22 23 25 27 29 30 31 33 34 35 36 37 38 39 40 41 46 47 48 50 51 52 53 54 55 56 57 59 62 63 64 66 69 70 73
34	1 8 22 24 33 46 47
35 36	1 2 3 4 5 8 9 10 11 13 15 17 18 22 27 28 29 31 32 34 38 40 41 42 43 44 45 47 74
37 38	23 35 40 56 74 86 96 102 126 127 152 159 160 169 182 26 65
39	1 2 3 4 6 7 8 10 11 14 16 17 18 20 21 22 23 26 29 32 35 36 37 38 42 43 44 45 46 47 52 53 56 57 60 61 62 63 64 66 67 68 74 75
40	2 4 10 12 14 16 17 20 21 22 28 29 31 33 34 35 42 43 44 45 48 55 56 61 62 63 64 65 66 69 74 77 78 79 81 84 85
41	14 15 19 21 22 28 30 33 36 37 52
42 43	3 5 6 8 9 10 13 15 16 17 19 21 23 24 27 31 36 40 44 46 47 49 51 53 63 64 87

618



INDEX THÉMATIQUE



INDEX THÉMATIQUE CORANIQUE GÉNÉRAL

sourate	Verset					
44	18 19 42 45					
45	6 8 10 12 14 19 22 23 26 27 32 35 36					
46	4 5 8 10 13 17 21 23 26 28 31 32 33					
47	1 3 4 7 9 10 11 12 16 19 21 23 25 26 28 29 30 32 33 34 35 38					
48	2 3 4 5 6 7 9 10 11 13 14 15 16 17 18 19 20 21 23 24 25 26 27 28 29					
49	1 3 5 7 8 9 10 12 13 14 15 16 17 18					
50	26 28					
51	50 51 58					
52	27 43					
53	23 25 26 31 58 62					
57	1 4 7 8 9 10 11 14 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 27 28 29					
58	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22					
59	1 2 3 4 5 6 8 13 16 18 19 21 22 23 24					
60	1 3 4 6 7 8 9 10 11 12 13					
61	1 3 4 5 6 7 8 11 13 14					
62	4 5 6 7 9 10 11					
63	1 2 4 6 7 8 9 10 11					
64	1 2 4 6 7 8 9 11 12 13 14 15 16 17					
65	1 2 3 4 5 7 10 11 12					
66	1 2 3 4 6 8 10 11					
67	26 28					
69	33					
70	3					
71	3 4 13 15 17 19 25					
72	4 5 7 12 18 19 22 23					
73	20					
74	31 56					
76	6 9 11 30					
79	25					
81 29	82 19	84 23	85 8 9 20	87 7	88 24	
96 14	98 2 5 8	104 1	110 1	112 1		
Notes	61 78 91 134 136 139 142 149 173 206 212 228 230 231 232 236 274 281 290 294 358 370 396 463 493 546 557 574 637 784.					



ESSAI DE TRADUCTION DU CORAN

FRANÇAIS	ARABE	Occurrences
Allâh Principe-Mère	Allâhumma	Trad. : 3-26 5-114 8-32 10-10 39-46, Notes : 136 239 290 325.
Antérieur	Muqaddim	Intro. : 15.
Autosuffisant	Ġaniyy	Intro. : 16, Trad. : 2-263 2367 3-97 4-131 6-133 10-68 14-8 22-64 27-40 29-6 31-12 31-26 35-15 39-7 47-38 57-24 60-6 64-6 95-7.
Bienveillant	Ra'ûf	Intro. : 16, Trad. : 21143 2-207 3-30 9-117 16-7 16-47 22-65 24-20 57-9.
Bon, Inébranlable	Barr	Intro. : 16, Trad. : 52-28.
Capable(s) Au pluriel : avec le « Nous » divin (le « Nous » représentant l'ensemble des Noms divins)	Qâdir - pl. Qâdirûn	Intro. : 15, Trad. : singulier : 6-38 6-65 17-99 36-81 46-33 75-40 86-8. Pluriel : 10-34 23-18 23-95 68-25 70-40 75-4 77-23.
Celui qui abaisse	Ĥâfiġ	Trad : 3-26.
Celui qui accroît le profit	Nâfiġ	Intro. : 16.
Celui qui confère la suffisance	Muġnî	Intro. : 16.
Celui qui contraint	Ġarr	Intro. : 16.
Celui qui élève	Râfiġ	Intro. : 14. Trad. : 6-165 40-15.
Celui qui épanouit	Bâsîġ	Intro. : 14.
Celui qui exauce	Mujîb	Intro. : 15 Trad. : 11-61.
Celui qui fait mourir	Mumîġ	Intro. : 15, Trad. : 2-28 2-259 3-156 7-158 9-116 10-56 15-23 23-80 26-81 30-40 40-11 40-68 44-8 45-26 50-43 53-44 57-2 80-21
Celui qui fait toujours retour	Tawwâb	Intro. : 16, Trad. : 2-37 2-54 2-128 2-160 4-16 4-64 9-104 9-118 24-10 49-12 110-3.
Celui qui garde en compte	Muĥşî	Intro. : 15-4.
Celui qui incite	Bâġiġ	Intro. : 15.
Celui qui prend en compte	Ĥasîb	Intro. : 14, Trad. : 4-6 4-86 33-39.

620

INDEX THÉMATIQUE

INDEX THÉMATIQUE CORANIQUE GÉNÉRAL

FRANÇAIS	ARABE	Occurrences
Celui qui produit sans modèle	Mubdié	Intro. : 15.
Celui qui refuse	Mânie	Intro. : 16, Trad. : 17-59.
Celui qui réintègre	Mueïd	Intro. : 15.
Celui qui rend Irrésistible	Mueizz	Intro. : 14, Trad. : 3-26 5-54.
Celui qui rend vil	Muđill	Intro. : 14, Trad. : 3-26 5-54.
Celui qui rétracte	Qabîd	Intro. : 14, Trad. : 2-245.
Celui qui S'Automagnifie Superbe	Mutakabbir	Intro. : 13, Trad. : 59-23.
Celui qui sustente	Muqît	Intro. : 14, Trad. : 5-114.
Celui qui vivifie	Muhyî	Intro. : 15, Trad. : 2-28 2-164 3-154 16-65 25-49 29-63 30-19 36-12 36-33 41-39 45-5 46-33.
Créateur	Hâliq	Intro. : sur plusieurs pages, Trad. : 6-102 13-16 15-86 36-81 39-62 40-62 56-69 59-24, Notes : 51 371 391 654 693

62 I

INDEX THÉMATIQUE

FRANÇAIS	ARABE	OCCURRENCES
Dieu (adoré), divinité		
Au singulier : ilâh (111 fois), au duel : ilâhayn (2 fois), au pluriel : âliha (34 fois)		
<p>Au singulier : 2-132 2-133 2-163 2-255 3-2 3-6 3-18 3-62 4-87 4-171 5-73 6-19 6-46 6-102 6-106 7-59 7-65 7-73 7-85 7-138 7-140 7-158 9-31 9-129 10-90 11-14 11-50 11-61 11-84 13-30 14-52 15-87 16-2 16-22 16-51 17-22 17-39 18-14 18-110 20-8 20-14 20-88 20-97 20-98 21-25 21-29 21-87 21-108 22-34 23-23 23-32 23-91 23-116 23-117 25-28 25-43 26-29 26-213 27-60 27-61 27-62 27-63 27-64 27-68 28-38 28-70 28-71 28-72 28-88 29-46 35-3 37-4 37-35 38-5 38-62 39-5 40-2 40-27 40-62 40-65 41-6 43-84 44-8 45-23 47-19 50-26 51-51 52-43 59-22 59-23 64-13 73-9 114-3,</p> <p>Au duel : 5-116 16-51,</p> <p>Au pluriel : 6-19 6-74 7-137 7-138 11-53 11-54 11-101 17-42 18-15 19-46 19-81 21-21 21-22 21-24 21-36 21-43 21-59 21-62 21-68 25-3 25-32 36-23 36-74 37-36 37-86 37-91 38-5 38-6 43-45 43-58 46-22 46-28 71-23</p>		
Différenciateur Originel	Fâtîr	Trad. : 6-14 11-51 12-101 14-10 30-30 35-1 36-22 39-46 42-11 43-27.
Élevant	Râfiε	Intro. : 14.
Endurant - Constant	Şabûr	Intro. : 16.
Englobant	Wâsie	Intro. : 15, Trad. : 2-115 2-247 2-261 268 3-73 4-130 5-54 24-32.

ESSAI DE TRADUCTION DU CORAN

FRANÇAIS	ARABE	OCCURRENCES
Entendant Oyant	Samîe	Intro. : 14, 2-127 2-137 2-181 2-224 2-227 2-244 2-256 3-34 3-35 3-121 4-59 4-134 4-148 5-76 6-13 6-115 7-200 8-17 8-42 8-53 8-61 9-98 9-103 10-65 12-34 17-1 21-4 22-61 22-75 24-21 24-60 26-220 29-5 29-60 31-28 34-50 40-20 40-56 41-36 42-11 44-6 49-1 58-1.
Exalté	Muta'âlî	Trad. : 13-9.
Extérieur	Zâhir	Intro. : 16, Trad. : 57-3, Note : 212.
Ferme	Matîn	Intro. : 15, Trad. : 51-58.
Formateur	Muṣawwir	Intro. : 13 20, Trad. : 59-24.
Fort	Qawî	Intro. : 13, Trad. : 8-53 11-66 22-40 22-74 33-25 40-23 42-19 57-25 58-21 .
Gardien Préservant	Hâfiẓ	Trad. : 12-64 15-5.
Généreux	Karîm	Intro. : 16, Trad. : 27-40 82-6.
Gérant Garant	Wakîl	Intro. : 15, Trad. : 3-173 4-81 4-132 6-102 11-12 12-66 16-91 17-65 28-28 33-3 33-48 39-62 73-9.
Glorieux	Majîd	Intro. : 15, Trad. : 11-71.
Guide	Hâdî	Intro. : 16, 22-54 25-31.
Héritier	Wârîṭ Wârîṭûn	Intro. : 16, Trad. : 15-23.
Immuable	Qayyûm	Intro. : 15, Trad. : 2-255 3-2 20-111.
Impartial Equitable	ʿadl	Intro. : 14.
Inaccessible Irrésistible	ʿazîz	Intro. : 13, Trad. : 2-129 2-209 2-220 2-228 2-240 2-260 3-4 3-6 3-62 3-126 4-56 4-158 4-165 5-38 5-95 5-118 6-96 8-10 8-49 8-63 8-67 9-40 9-71 11-60 14-1 14-4 14-47 16-60 22-40 23-74 26-9 26-68 26-104 26-122 26-140 26-159 26-175 26-191 26-217 27-9 27-78 29-26 29-42 30-5 30-27 31-9 31-27 32-6 33-25 34-6 34-27 35-2 35-28 36-5 36-38 38-9 38-66 39-1 39-5 39-37 40-2 40-8 40- 42 41-12 42-3 42-19 43-9 44-42 45-2 46-37 47-2 48-7 48-19 54-42 57-1 57-25 58-21 59-1 59-23 59-24 60-5 61-1 62-1 62-3 64-18 67-2 85-8.
Infiniment Grand Magnifique	Kabîr	Intro. : 14, Trad. : 4-34 13-9 22-63 31-30 34-23 40-2.
Intérieur	Bâṭin	Intro. : 16, Trad. : 57-3.

626

INDEX THÉMATIQUE

INDEX THÉMATIQUE CORANIQUE GÉNÉRAL

FRANÇAIS	ARABE	OCCURRENCES
Juge – Arbitre	Ḥakam	Trad. : 6-114.
Juste – Sage	Ḥakîm	Intr. : 3 10 15 25, Trad. : 2-32 2-129 2-209 2-220 2-240 2-260 3-62 4-24 4-56 4-92 4-104 4-111 4-130 4-158 4-165 4-170 5-38 5-118 8-10 8-49 8-63 8-71 9-28 9-40 9-71 11-1 12-6 12-83 12-100 22-52 24-10 27-9 29-26 31-27 33-1 34-27 40-8 42- 51 60-5 76-30, Note : 334.
Libérateur – Producteur	Bâri'	Intro. : 13, Trad. : 2-54 59-24, Notes : 51.
Longanime	Ḥalîm	Intro. : 14, Trad. : 2-225 2-235 2-263 3-155 4-12 5-101 17-44 22-59 35-41 64-17
Louangeur Qui Louange Digne de Louanges	Ḥamîd	Intro. : 15, Trad. : 2-267 4-131 11-73 14-1 14-8 22-64 31-12 31-26 34-6 35-15 41-42 42-88 57-24 60-6 64-6 85-8.
Lumière	Nûr	Intro. : 16, Trad. : 4-174 5-15 5-16 6-1 7-157 9-32 14-1 14-5 24-35 33-43 43-52 61-8 64-8 Notes : 723.
Majestueux	Jalîl	Intro. : 14.
Novateur	Badîe	Intro. : 16, Trad. : 2-117 6-101.
Opulent	Wâjid	Intro. : 15.
Paix Indemne	Salâm	Intro. : 13, Trad. : 2-208 5-16 6-54 6-127 7-46 10-10 10-25 11-69 13-24 14-23 15-52 16- 32 19-15 19-33 19-47 21-69 25-63 27-59 28-55 33-44 36-58 37-79 37-109 37-120 37-120 37-181 39-73 43-89 50-34 51-25 56-26 56-91 59-23 97-5.
Permanent	Bâqî	Intro. : 16, Trad. : 16-96 20-73 20-131 28-60 42-31 53-51 55-27 74-28.
Possesseur	Malik	Intro. : 16 18, Trad. : 1-4 3-26 17-42 20-114 62-1 70-3 85-15.
Possesseur du Royaume	Mâlîk al-Mulk	Intro. : 16, Trad. : 3-26
Postérieur	Mu'aḥḥir	Intro. : 15.
Pourvoyeur(s)	Râziqîn	Trad. : 5-114 15-20 22-58 23-72 34-39 62-11.
Premier	Awwal	Intro. : 16. Trad. : 57-3.
Préservateur	Ḥafîz	Intro. : 14.
Puissant	Qadîr	Intro. : 24 26, Trad. 2-20 2-106 2-109 2-148 2-259 2-284 3-26 3-29 3-165 3-189 4-133 4-149 5-17 5-19 5-40 5-120 6-17 8-41 9-39 11-4 16-70 16-77 22-6 24-45 25- 54 29-20 30-50 30-54 33-27 35-1 35-44 41-39 42-9 42-29 42-50 46-33 48-20 57-2 59-6 60-7 64-1 65-12 66-8 67-1.



ESSAI DE TRADUCTION DU CORAN

FRANÇAIS	ARABE	OCCURRENCES
Puissant par Soi	Muqtadir	Intro. : 15, Trad. : 18-45 43-42 54-42 54-55.
Recouvreur(s)	Ġâfir	Intro. : 20, Trad. : 7-155 40-3.
Recteur	Rašîd	Intro. : 16.
Répartiteur	Muqsit̄	Intro. : 16.
Sans cesse Contraignant Réducteur	Qahhâr	Intro. : 13, Trad. : 12-39 13-16 14-48 38-65 39-4 40-16.
Sans cesse Pourvoyeur	Razzâq	Intro. : 13, Trad. : 51-58.
Sans commune Mesure Immense	ʿazîm	Intro. : 14, Trad. : 42-4 6-56-74 56-96 69-33 69-52, Note : 26.
Savant Omniscient	ʿalîm	Intro. : 13, Trad. : 2-29 2-32 2-115 2-127 2-137 2-158 2-181 2-224 2-227 2-31 2-244 2-247 2-256 2-261 2-268 2-282 2-283 3-34 3-35 3-36 3-73 3-121 4-11 4-12 4-17 4-24 4-26 4-32 4-35 4-39 4-45 4-70 4-92 4-104 4-111 4-127 4-147 4-148 4-170 5-176 5-54 5-76 5-97 6-13 6-53 6-58 6-83 6-96 6-101 6-115 6-117 6-119 6-128 6-139 7-200 8-17 8-42 8-53 8-61 8-71 8-75 9-15 9-28 9-60 9-97 9-98 9-103 9-106 9-110 9-115 10-36 10-65 11-5 12-6 12-34 12- 76 12-77 12-83 12-100 15-25 15-86 16-28 16-70 16-101 16-125 17-25 17-54 17-55 18-19 18-21 18-45 21-4 21-81 22-52 22-59 22-68 23-51 23-96 24-18 24-21 24-28 24-32 24-35 24-41 24-58 24-59 24-60 25-64 26-188 26-220 27-6 27-78 29-5 29-10 29-60 29-62 30-54 66-2 66-3 67-13 77-30, Notes : 679.
Soutient Impénétrable	Şamad	Intro. : 15, Trad. : 112-2.
Sublime	ʿaliyy	Intro. : 14, Trad. : 4-34 7-190 10-18 13-9 16-3 22-62 23-92 23-116 31-30 34-23 39-67 40-12 42-4 42-51 86-1.
Subtil Compénétrant	Laţîf	Intro. : 14, Trad. : 6-103 12-100 22-63 31-16 33-34 42-19 67-14.
Surveillant Prépondérant	Muhaymin	Intro. : 13, Trad. : 5-48 59-23.
Témoin	Şahîd	Intro. : 15, Notes : 3-98 4-33 4-79 4-166 5-117 6-19 10-46 14-43 17-96 22-17 29-52 33- 55 34-47 41-53 46-8 48-28 58-6 59-11 85-9.
Totalisateur	Jâmie	Intro. : 16, Trad. : 3-9 4-40.
Toujours Créateur	Ḥallâq	Intro. : 13 19 20 23, Trad. : 15-86 36-81, Notes : 391 654.

628

INDEX THÉMATIQUE

INDEX THÉMATIQUE CORANIQUE GÉNÉRAL

FRANÇAIS	ARABE	OCCURRENCES
Toujours Donateur gracieux	Wahhâb	Intro. : 13, Trad. : 3-8 38-9 38-35.
Toujours Recouvreur	Ġaffâr	Intro. : 13, 20, Trad. : 20-82 38-66 40-42 69-5 71-10.
Toujours Victorieux	Fattâh	Intro. : 14, Trad. : 34-26.
Tout-Rayonnant d'Amour	Rahmân	Intro. : 13, Trad. : 1-3 2-163 13-30 17-110 19-18 19-26 19-44 19-45 19-58 19-61 19-69 19-75 19-78 19-85 19-87 19-88 19-91 19-92 19-93 19-96 20-5 20-90 20-108 20-109 21-26 21-36 21-42 21-112 25-26 25-59 25-60 25-63 26-5 27-30 36-11 36-15 36-23 36-52 41-2 43-17 43-19 43-20 43-33 43-36 43-45 43-81 50-33 55-1 59-22 67-3 67-19 67-29 78-37 78-38 , Notes : 249 294 425 602.
Très-Rayonnant d'Amour	Rahîm	Intro. : 13, Trad. : 1-3 2-37 2-54 2-128 2-143 2-160 2-163 2-173 2-182 2-192 2-199 2-218 2-226 3-31 3-89 3-129 4-17 4-23 4-25 4-29 4-64 4-96 4-100 4-106 4-110 4-129 4-152 5-3 5-34 5-39 5-74 5-98 6-54 6-145 6-165 7-153 7-167 8-69 8-70 9-5 9-27 9-91 9-99 9-102 9-104 9-117 9-128 10-107 11-41 11-90 12-53 12-98 14-36 15-49 16-7 16-18 16-47 16-110 16-115 16-119 17-66 24-5 24-20 24-22 24-33 24-62 25-6 25-70 26-9 26-68 26-104 26-122 26-140 26-159 26-175 26-191 26-217 27-11 27-30 28-16 30-5 32-6 33-5 33-24 33-43 33-50 33-59 33-73 34-2 36-5 36-58 39-53 41-2 41-32 42-5 44-42 46-8 48-14 49-5 49-12 49-14 52-28 57-9 57-28 58-12 59-10 59-22 60-7 60-12 64-14 66-1 73-20 , Note : 294.
Très-Informé	Ĥabîr	Intro. : 14, Trad. : 2-234 2-271 3-153 3-180 4-35 4-94 4-128 5-8 6-18 6-73 6-103 9-16 17-17 17-30 17-96 22-63 24-30 24-53 27-88 31-16 31-29 31-34 33-2 33-34 34-1 35-31 42-27 49-13 57-10 58-3 58-11 58-13 59-18 63-11 64-8 66-3 67-14 101-11, Notes : 510.
Très-Pardonneur	Ĥafuww	Intro. : 16, Trad. : 4-43 9-99 4-149 22-60 58-2.
Très-Proche	Wâlî	Intro. : 15, Trad. : 2-257 4-45 42-28 45-19.
Très-Reconnaissant	Šakûr	Intro. : 14, Trad. : 35-30 35-34 42-23.
Très-Recouvreur	Ġafûr	Intro. : 14 20, Trad. : 2-173 2-182 2-192 2-199 2-218 2-225 2-226 2-235 3-31 3-89 3-129 3-155 4-23 4-25 4-43 4-96 4-99 4-100 4-106 4-110 4-129 4-152 5-3 5-34 5-39 5-74 5-98 5-101 6-54 6-145 6-165 7-153 7-167 8-69 8-70 9-5 9-27 9-91 9-99 9-102 10-107 11-41 12-53 12-98 14-36 15-49 16-18 16-110 16-115 17-25 17-44 18-58 22-60 24-5 24-22 24-33 25-62 25-6 25-70 27-11 28-16 33-5 33-24 33-50 33-59 33-73 34-2 35-28 35-30 34-15 35-34 35-41 38-66 39-53 40-42 41-32 42-5 42-23 46-8 48-14 49-5 49-14 57-28 58-2 58-12 60-7 60-12 64-14 66-1 67-2 71-10 73-20 85-14, Note : 54.